

MARVEL

1

SENTINEL ROGERS • R. RICHARDS • EZEQUIEL
TINI HOWARD • CHRIS SPROUSE • RON LIM

CAPTAIN AMERICA

ANNUAL



**INFINITY
COMICS**

KS

CAPTAIN AMERICA ANNUAL

"GRANJA DE CABRAS"

¡1940! ¡MIENTRAS EL MUNDO SE TAMBALEA AL BORDE DE UNA GUERRA MUNDIAL, UN FRÁGIL STEVE ROGERS ENTRÓ A UN LABORATORIO Y FUE TRANSFORMADO EN EL SÚPER SOLDADO AMERICANO! POR CINCO EMOCIONANTES AÑOS, PELEÓ CONTRA LAS POTENCIAS DEL EJE, PERO UNO DE SUS MÁS OSCUROS SECRETO Y DE SUS AVENTURAS MÁS PELIGROSAS QUEDÓ PERDIDA EN EL TIEMPO... HASTA AHORA.

**CAPITAN AMÉRICA
CREADO POR
JOE SIMON &
JACK KIRBY**

TRADUCTOR

SENTINEL ROGERS

MAQUETA

R. RICHARDS

CORRECTOR DE ESTILO

EZEQUIEL

ESCRITOR

TINI HOWARD

DIBUJANTES

**CHRIS SPROUSE
WITH RON LIM**

ARTISTAS

**KARL STORY,
WALDEN WONG
& SCOTT HANNA**

COLORISTAS

**JESUS ABURTOV,
ERICK ARGINIEGA &
ISRAEL SILVA**

RÓTULOS

VC'S JOE CARAMAGNA

PORTADA

**CHRIS SPROUSE,
KARL STORY &
ROMULO FAJARDO JR.**

PORTADA VARIANTE

KAARE ANDREWS

DISEÑADOR GRÁFICO

CARLOS LAO

EDITORA

ALANNA SMITH

EDITOR EJECUTIVO

TOM BREVOORT

EDITOR EN JEFE

C.B. CEBULSKI

EDITOR CREATIVO

JOE QUESADA

PRESIDENTE

DAN BUCKLEY

PRODUCTOR EJECUTIVO

ALAN FINE

JULIO 1944.
ALGÚN LUGAR A LAS AFUERAS
DE STUTTHOF, ALEMANIA.

¡KRAK-AK!

¡KRAK-AK-AK!

¡CAP!
¡HOSTILES!

¡TING!

¡TING-
TING!

ESTAMOS
SOLOS AQUÍ
AFUERA, BUCK.
ERA DE
ESPERARSE.

¡KRAK
AK
KAKKAKAK!

HUP—

DINGGG

BLAMMM





EN SERIO
ESTÁ EN UN
APURO—

--PARA
ALGUIEN—

--¡QUE PARECE
ESTAR MUY
ENFERMA!



¿QUÉ
HACE AQUÍ EN
EL BOSQUE?



¿VIÉNDOSE ASÍ DE
PREOCUPADA?



ESTÁ
CORRIENDO
POR SU VIDA.



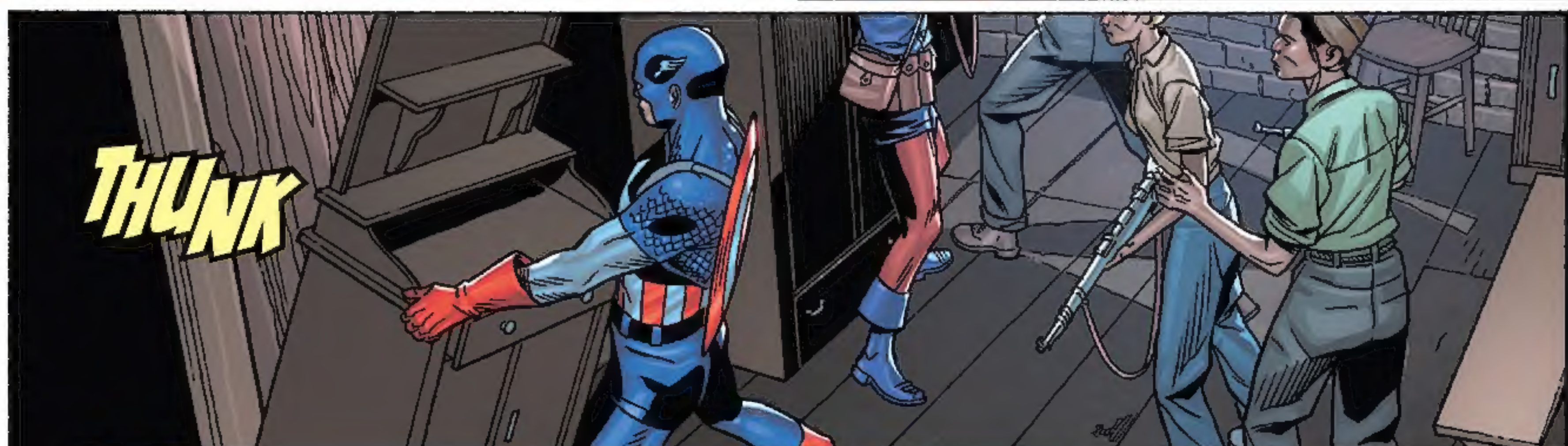
Y NO ES
LA PRIMERA
VEZ QUE LO
HACE.

¡VAMOS!



*NOTA: TRADUCIDO DEL ALEMÁN.







SOY...
EL CAPITÁN
AMÉRICA Y ESTE
ES MI COMPAÑERO,
BUCKY.

¿QUÉ ES
ESE RIDÍCULO
DISFRAZ?*

TIENE PUESTO UN
DISFRAZ AMERICANO.
COMO UNA
ANIMADORA.*

*NOTA: TRADUCIDO
DEL ALEMÁN.



¿ES UN
CHISTE?

¿LA BANDA DE
MARCHA AMERICANA
SE HA DISUELTO?

OYE,
ESO ES—



--MUY BUENO,
EN SERIO, BANDA
DE MARCHA. TENDRÉ
QUE ACORDARME
DE ESA.

NO,
SEÑOR.



SOMOS
SOLDADOS,
SEÑOR. Y PELEA-
MOS POR LA
LIBERTAD.



BUENO, NO
QUIERO ASUMIR NADA.
PERO PARECE QUE LA
LIBERTAD ES ALGO POR
LO QUE TAMBIÉN TODOS
USTEDES PELEAN.

NO PELEAMOS
A MENOS DE QUE SEA
NECESARIO. PERO
ENTONCES, SÍ.

ME LLAMO
VOLYA SOKOLOV.

PELEAMOS
CON TODO.

SOY ISKRA
CZERNIAK.

Y ELLA ES
MARTA. MARTA
PRYZBYZLA.

VIENEN DE UNO
DE ESOS CAMPOS
DONDE...

... SÍ.

BUCK,
NO—

MIREN, SOLO DIGO,
QUE SI ESOS CAMPOS
SON LA MITAD DE
MALOS DE LO QUE
CAP Y YO HEMOS
ESCUCHADO—

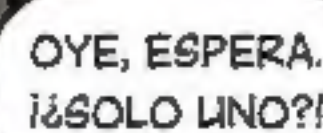
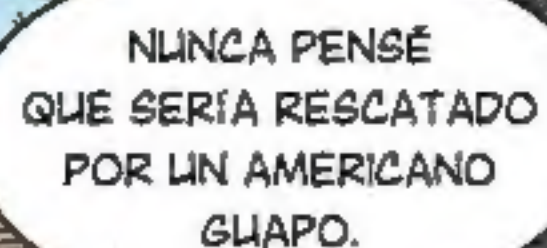
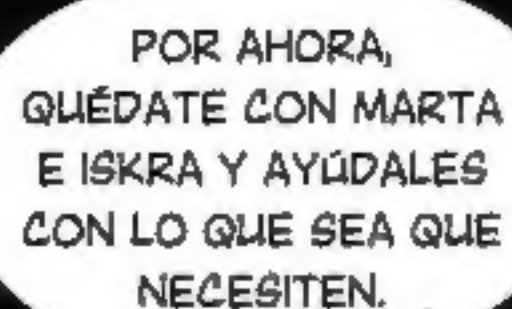
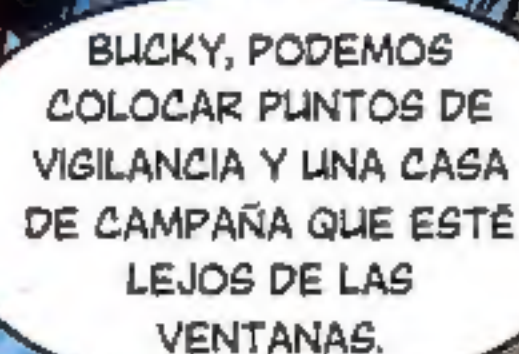
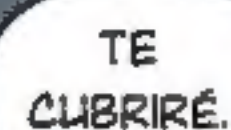
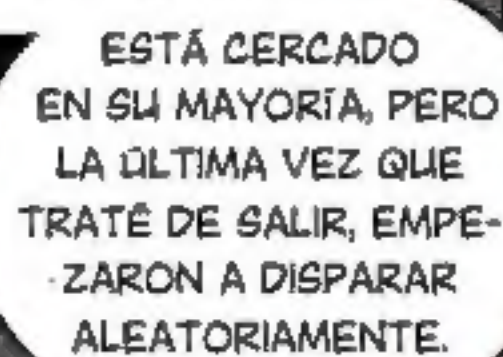
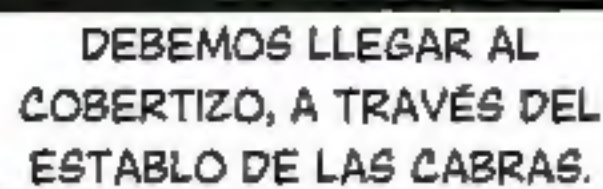
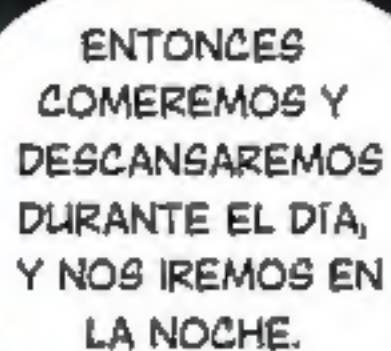
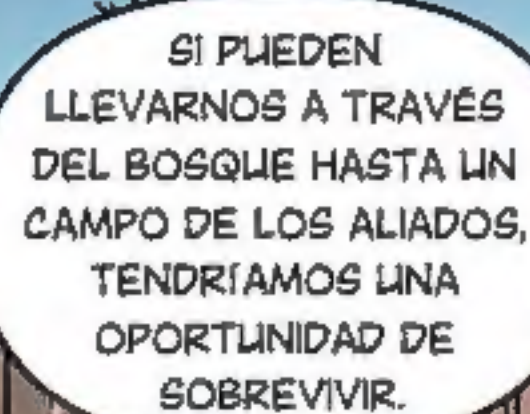
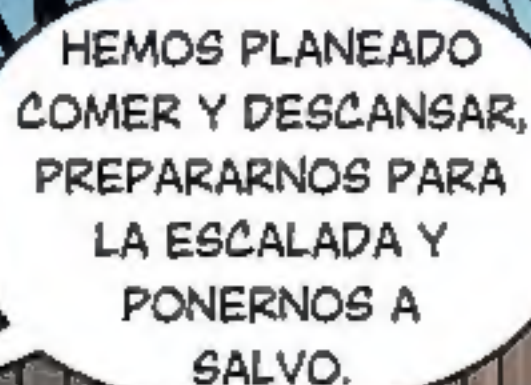
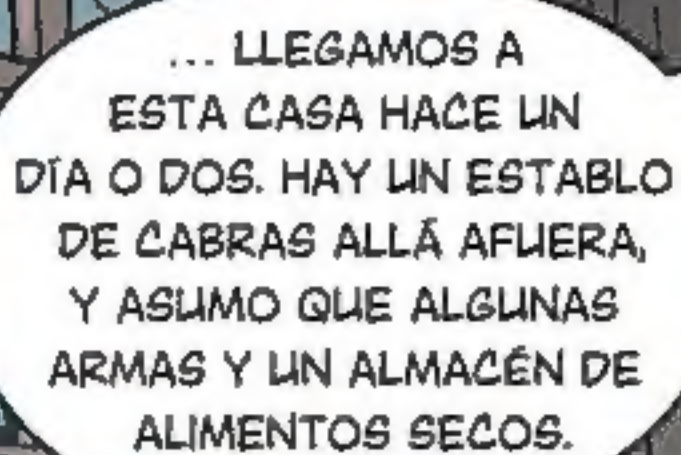
--SI TODOS
USTEDES HAN PASADO
POR ALGO COMO
ESO—

LO QUE BUCKY
QUIERE DECIR ES
QUE QUEREMOS
AYUDARLOS,
AMIGOS.

HEMOS TENIDO
QUE ESCAPARNOS DE
ALGÚN CAUTIVERIO UNA
O DOS VECES, Y SE
NECESITA MUCHA
FUERZA.

CUALQUIER COSA QUE
PODAMOS HACER PARA
AYUDARLOS A ESTAR A
SALVO, LO HAREMOS.

MUY
BIEN...





¡TIRADOR!

¡TING!

¿VIENEN POR
TODOS USTEDES
ESPECIFICAMENTE?

OH SÍ,
NOS ODIAN
DEMASIADO.

NOS TENIAN
ATRAPADOS PARA
ASEGINARNOS, Y
TARDARON MUCHO EN
JALAR EL GATILLO, ASI
QUE ESCAPAMOS.

NO HAY
CUCARACHA QUE
ODIES MÁS QUE
LA QUE EN SERIO
PENSASTE EN
PISAR.

LO QUE TÚ
Y TU AMIGO
HACEN—
HE TENIDO FANTA-
SIAS COMO
ESA.

TENER UNA
PEQUEÑA
THOMPSON
COMO LA DE
TU AMIGO
BUCKY.

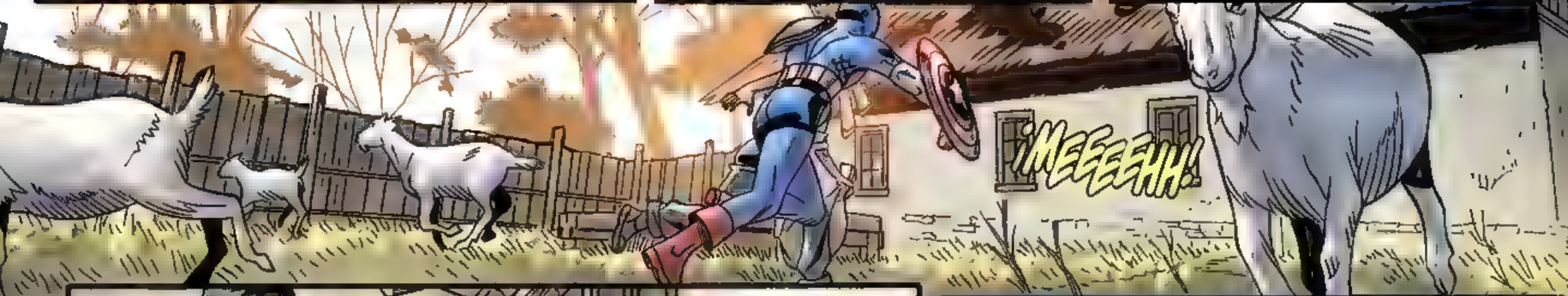
CONVERTIRME
EN UN CAZADOR
DE NAZIS.

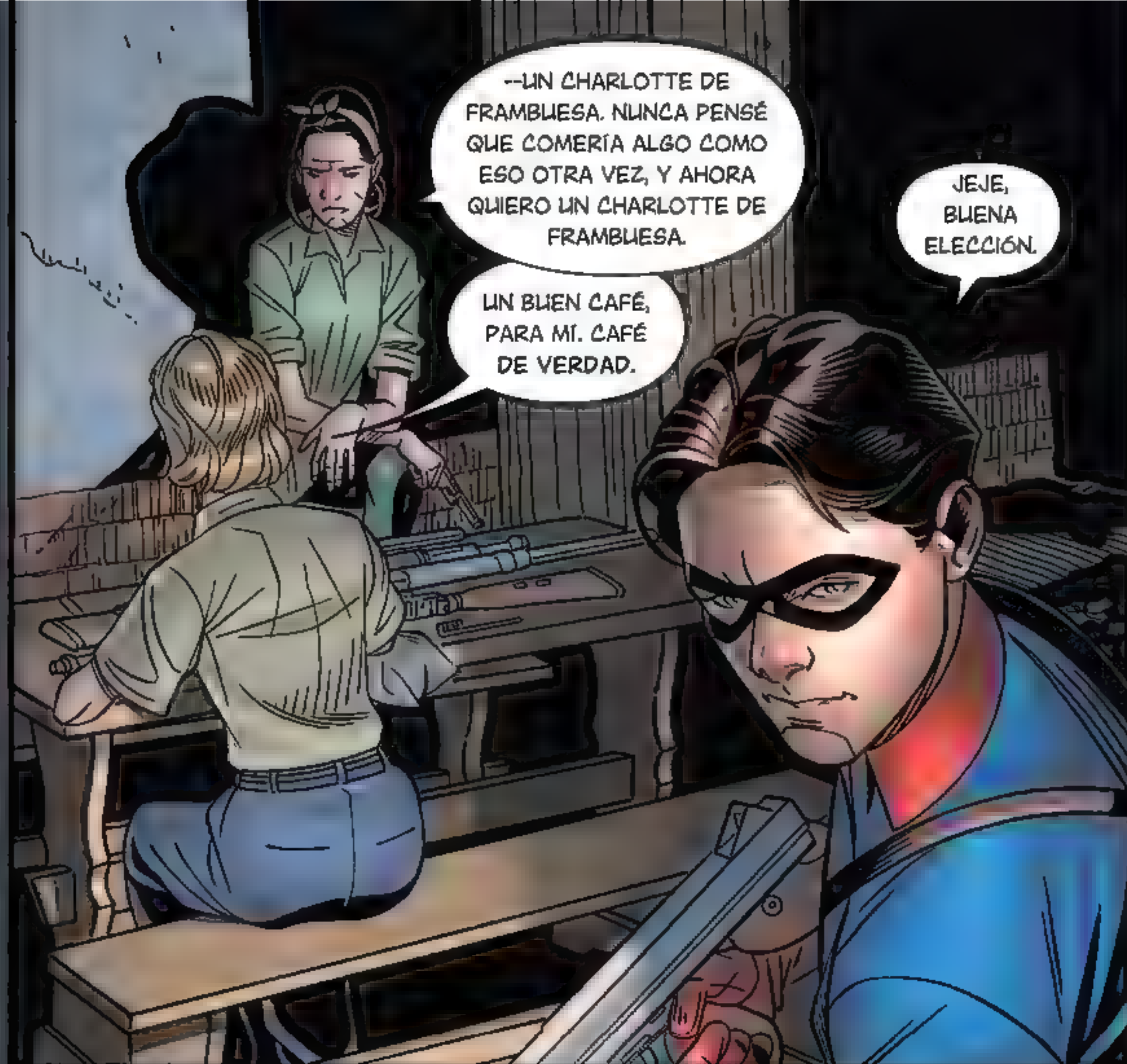
PERO DICEN QUE
LA MEJOR VENGANZA
ES VIVIR BIEN.

Y LOS
CAZADORES
MUEREN JÓVENES.

ASI QUE,
SIMPLEMENTE
SEGUIRÉ VIVIENDO,
SABIENDO QUE
ELLOS LO ODIAN.

¿JUDÍO?





—UN CHARLOTTE DE FRAMBUESA. NUNCA PENSÉ QUE COMERÍA ALGO COMO ESO OTRA VEZ, Y AHORA QUIERO UN CHARLOTTE DE FRAMBUESA.

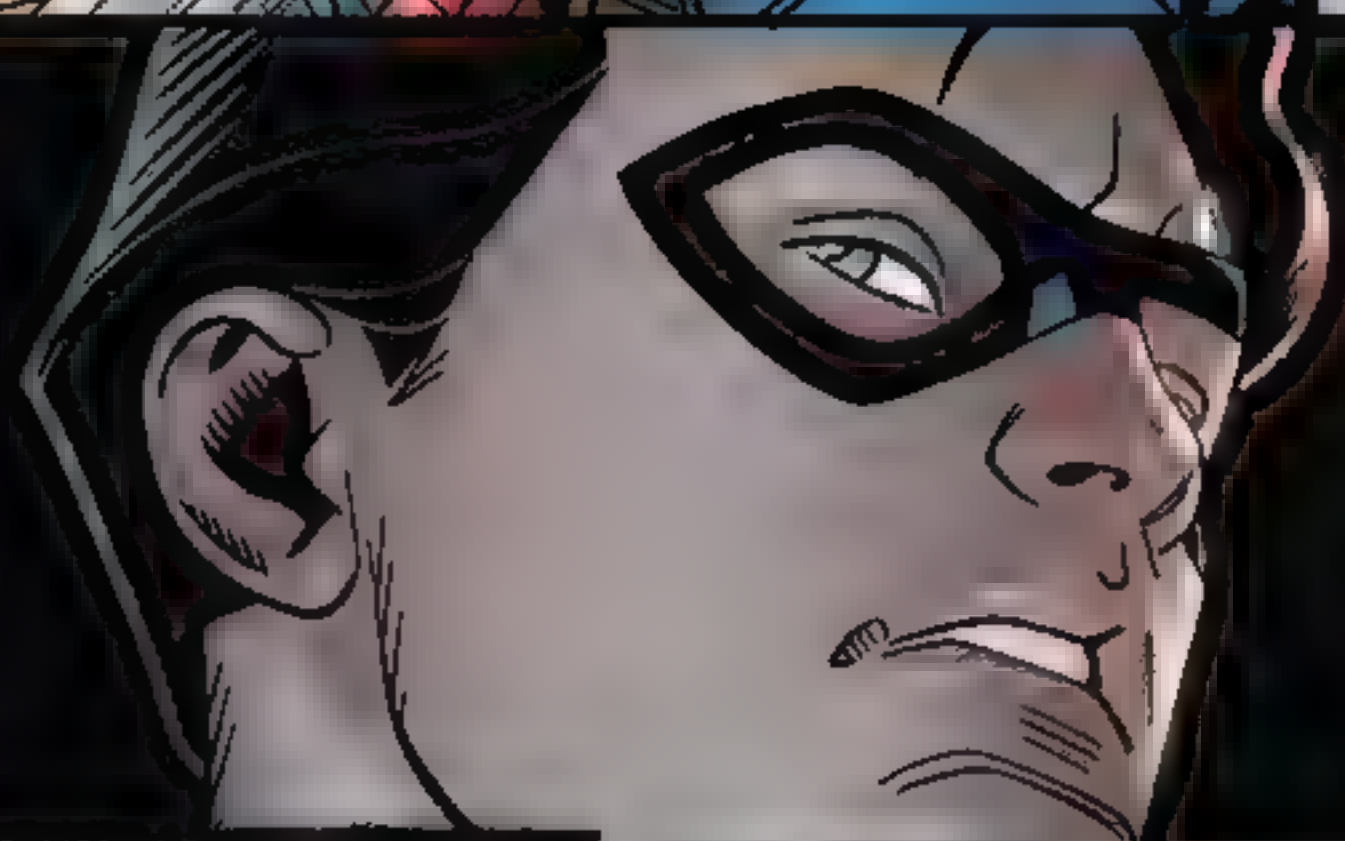
UN BUEN CAFÉ, PARA MÍ. CAFÉ DE VERDAD.

JEJE, BUENA ELECCIÓN.



UNA VEZ ESTABA EN ESTA ESPECIE DE... ¿LABORATORIO DE SÓTANO?

UNO DE LOS OFICIALES DE RED SKULL SE VOLVIÓ REBELDE Y TERMINÉ COMO REHÉN. COMO SEA, NO ES TAN IMPORTANTE. EL PUNTO ES QUE



PENSÉ QUE IBA A MORIR— DIGO, EN SERIO PENSÉ QUE EL CAP NO LLEGARÍA A TIEMPO.



CLARO.

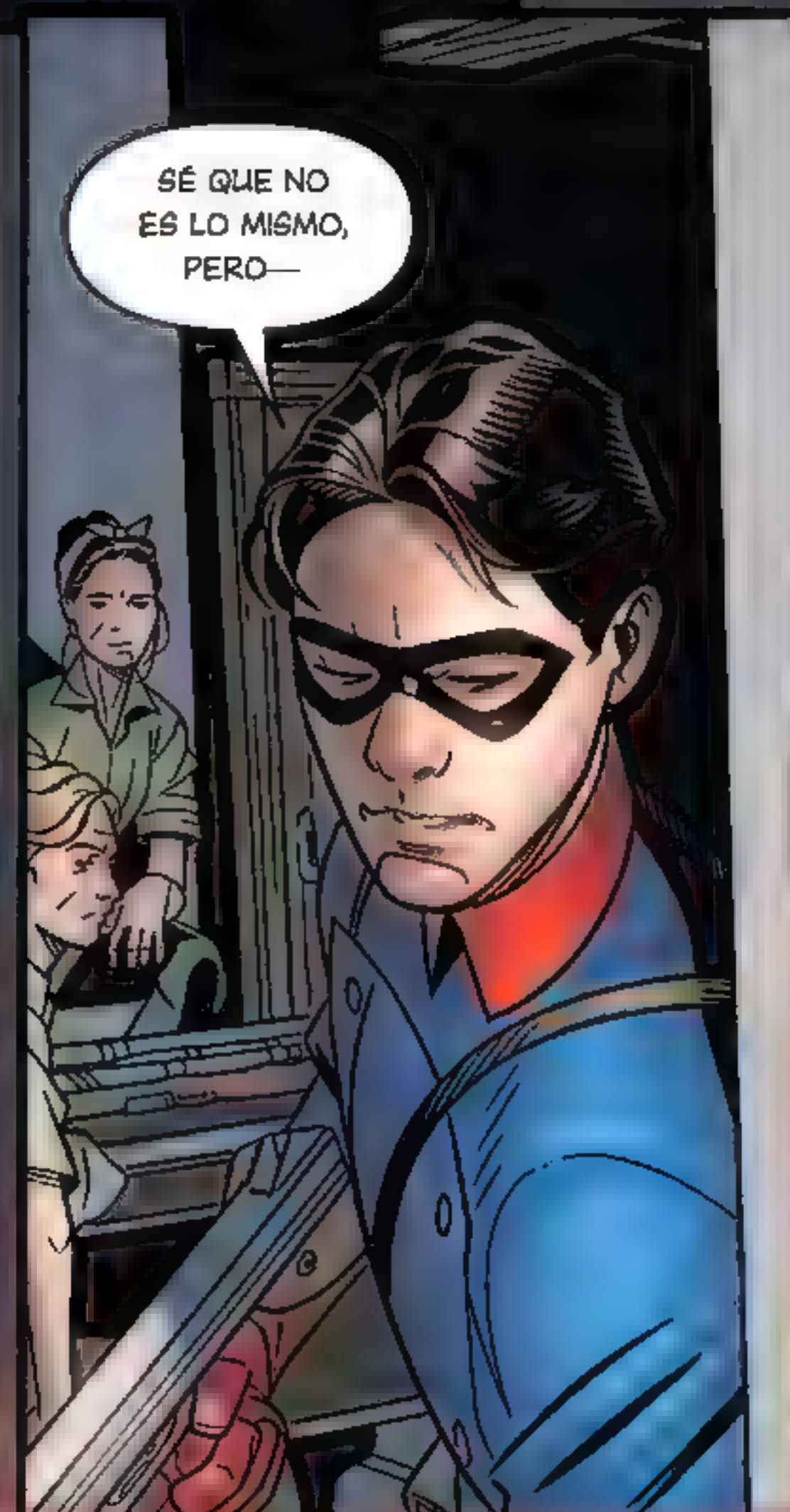
Y TENÍA ANTOJO DE DONAS COMO NO SE IMAGINAN.

DONAS CALIENTES COMO LAS DE LA FERIA.



¿USTEDES TIENEN FERIAS?

COMO SEA, UNA MASA FRITA. ESO FUE LO PRIMERO QUE COMÍ CUANDO REGRESÉ DE ESA MISIÓN.



SÉ QUE NO ES LO MISMO, PERO—

¡KRAKAK!



ESCUCHÉ
UN DISPARO, AL
FRENTE DE
LA CASA.

SOLO LE
DIERON AL ARMARIO—
SE ASTILLÓ
MUY MAL.



REFUÉRZALO LO
MEJOR QUE PUEDAS
CON ALGO DE
LEÑA.

NOS
IREMOS MAÑANA
TEMPRANO.



LAS COSAS LUJO-
SAS SON IMPOR-
TANTES, CREO.

ASÍ ES COMO IMAGINÉ
QUE ESCAPARIAMOS,
SABEN.

¿EN SERIO?



LOS GUARDIAS
ESTABAN CARGANDO SUS
CAMIONETAS CON LICOR
Y CIGARROS.

COMO RATAS
EN UN BARCO
HUNDIÉNDOSE.

SI SE ESTABAN
LLEVANDO SUS BEBIDAS
Y CIGARROS CON ELLOS,
SABÍA QUE DE VERDAD
ESTABAN A PUNTO DE
SEPARARSE.

¡ESO ES
MUY INTELI-
GENTE!



OJALÁ Y HUBIERA SIDO
TAN AUDAZ. FUI MUY
SUERTUDO DE QUE EL CAP
LLEGARA.

BUCKY Y
YO HAREMOS
GUARDIA.

USTEDES COMAN Y
DESCANSEN. CUANDO
CAIGA LA NOCHE NOS
PONDREMOS EN
MARCHA.





NO HE
ESCUCHADO
NINGÚN DISPARO.

NO.
SE ESTÁN
PREPARANDO PARA CUANDO
CAIGA LA NOCHE. PARA
ACERCARSE MIENTRAS HAYA
POCA VISIBILIDAD Y ACABAR-
NOS A TODOS.
MANTÉN BIEN
ABIERTOS LOS
OJOS.



¿ESTÁN
DESPIERTOS?

NO, AÚN NO.
QUERÍA DEJARLOS
DORMIR.

¿ESTÁS
BIEN,
-CAP?

¡MEHHH.
MEHHH!



OJALÁ Y ME HUBIERA APRESURADO A
LLEGAR A ESTA CASA CON TODO EL
EJÉRCITO ALIADO PARA LIBERAR A ESTAS
PERSONAS.

TAL VEZ ES
POR ESO QUE
LOS DEJÉ
DORMIR.

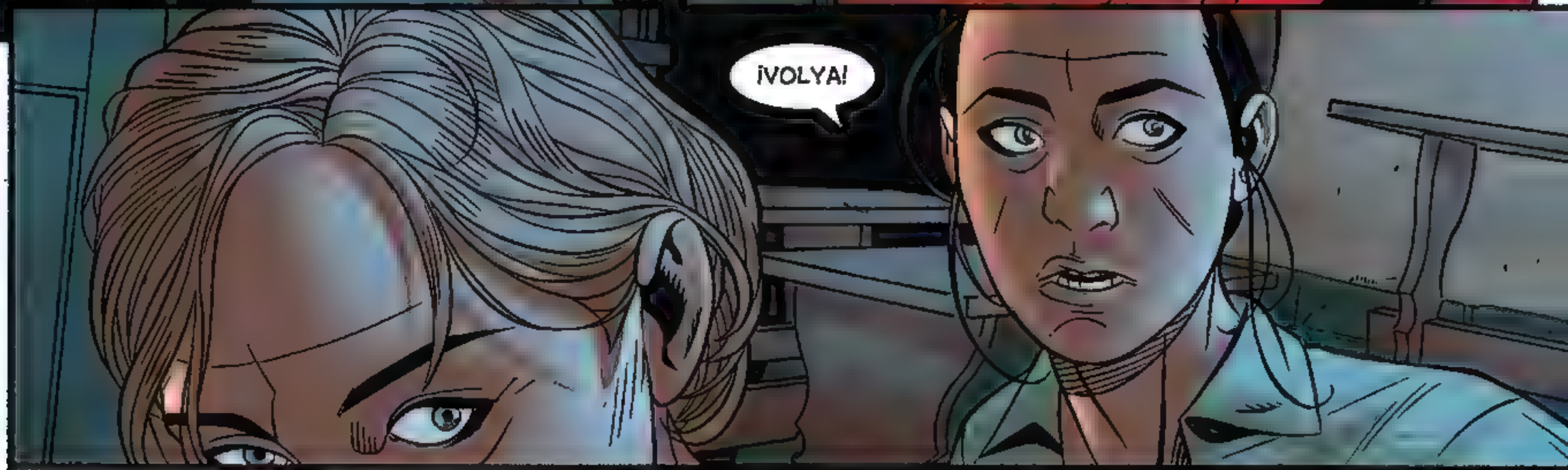
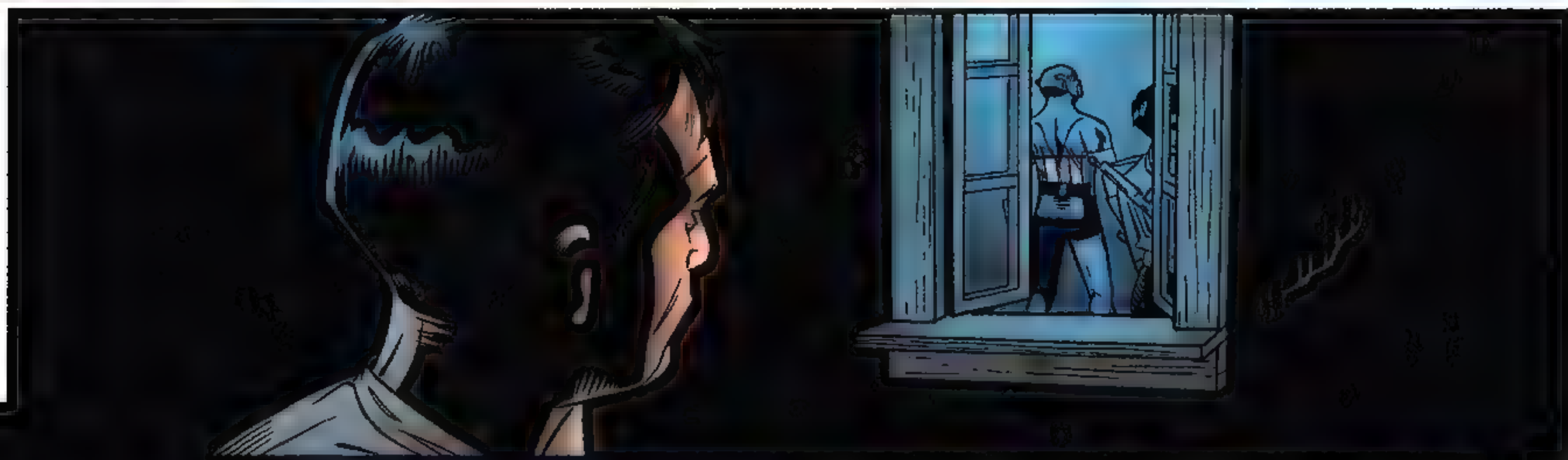
OJALÁ Y
PUDIÉRAMOS HACER MÁS,
SOLO TÚ Y YO.



WHRRRRRRRR

CREO
QUE LO
NECESITAN.

LUFTWAFFE.







DIE
NEIN.

NO
REGRESARÉ
A ALEMANIA.



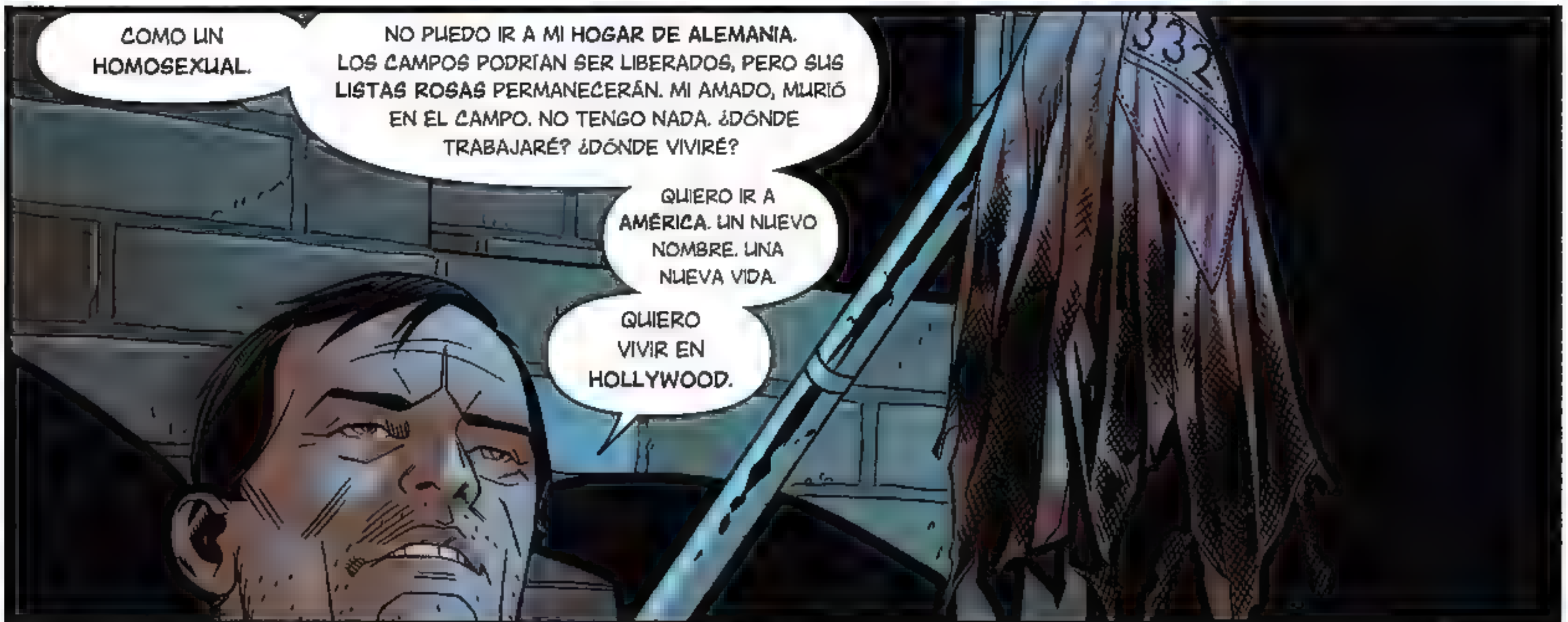
MUY BIEN, PENSÉ
QUE PODÍA ENCON-
TRAR UNA VIA
SEGURA HACIA LA
UNIÓN SOVIÉTICA,
PERO—

CAPITÁN.

TRATAMOS DE QUEMAR LA MAYOR
PARTE DE ESOS HARAPOS, PERO
SUPONGO QUE ALGUNAS COSAS SON
DEMASIADO MALVADAS COMO PARA SER
CONSUMIDAS EN LAS LLAMAS.



ESTOY EN
UNAS LISTAS.



COMO UN
HOMOSEXUAL.

NO PUEDO IR A MI HOGAR DE ALEMANIA.
LOS CAMPOS PODRÍAN SER LIBERADOS, PERO SUS
LISTAS ROSAS PERMANECERÁN. MI AMADO, MURIÓ
EN EL CAMPO. NO TENGO NADA. ¿DÓNDE
TRABAJARÉ? ¿DÓNDE VIVIRÉ?

QUIERO IR A
AMÉRICA. UN NUEVO
NOMBRE. UNA
NUEVA VIDA.

QUIERO
VIVIR EN
HOLLYWOOD.



¿QUÉ DICES
SOBRE ESO,
CAPITÁN
AMÉRICA?

¿AÚN
SALVARÁS MI
VIDA?





MÁS
QUE
NUNCA.

ES COMO
DIJISTE,
VOLYA ...



... QUE TE DISPAREN
MIENTRAS USAS LA
LETRINA NO ES UNA
MANERA EN LA QUE UN
HÉROE MUERE.



NO PUEDO PEDIR
REFUERZOS DE LOS
ALIADOS— VENIMOS SOLOS.
Y ESTAMOS MUY LEJOS
DE LAS LINEAS
ENEMIGAS.

AUN ASÍ, BUCK
Y YO TENDRIAMOS
LA POSIBILIDAD DE
SALIR DE AQUÍ.

¿USAR
LA RADIO?



NO PUDIMOS TRAER
RADIOS HASTA ESTE PUNTO
EN TERRITORIO ENEMIGO.
PERO SI PODEMOS ROBAR
UNO O—

¡LA
TORRE!



¿NO LA
VISLUMBRARON
CUANDO VENÍAN
HACIA AQUÍ?

NO SABÍA LO
QUE ERA HASTA
QUE ENCONTRÉ
EL MAPA—



JUSTO AQUÍ
ESTÁ CERCA DEL
GOLFO.
¡NO
ESTAMOS
LEJOS!

NO SOLO ESO...
ESTE ES UN MAPA DE
LA WEHRMACHT.

ESOS AVIONES
NO LO VAN A
DUDAR Y VAN A
BOMBARDEARNOS.



.. ESTA GRANJA ESTÁ JUSTO EN
SU MAPA. TENEMOS QUE SALIR
DE AQUÍ LO MÁS RÁPIDO
POSIBLE.

BUCKY, ¿PUEDES
VIGILAR A LA LUFTWAFFE?
SI QUEREMOS LLEGAR
HASTA ALLÁ EN UNA PIEZA,
NECESITAREMOS VISTA
DE ÁGUILA.

¡CLARO,
CAP!



MARTA, ISKRA,
EMPAQUEN TODO
LO NECESARIO PARA
UN DÍA DE ESCALADA,
PERO NADA EXTRA.



SI LOGRO HACER
ESTA LLAMADA,
NO NECESITARÁN
NADA MÁS.



MIENTRAS
TANTO TÚ,
AMIGO—



—TU TRABAJO
ES DESCANSAR,
MIENTRAS
PUEDAS.

NYYYYYEEEEEEEEERRRRRRRR

¡EL SONIDO DE
ESOS AVIONES ME
VOLVERÁ LOCO!

PARECES
SER MUY
FUERTE.

AH... SÍ,
SEÑORITA.
COMO MIS
VEGETALES.

¡JA!
LOS CIENTÍFICOS
EN EL CAMPO
TAMBIÉN PENSARON
QUE NO PUEDO
ENTENDERLOS.

CUANDO ELLOS
HABLAN SOBRE
HOMBRES COMO
ERSKINE Y SHMIDT...

NO SOY JUDÍA. SOMOS
GITANOS, TODA MI
FAMILIA.

ASÍ QUE, ABORREZCO
A ESOS NAZIS, PERO
DICEN QUE NOS PUEDEN
ENSEÑAR A
COMPORTARNOS.

A VECES
SEGUIMOS SIENDO
ÚTILES. IBA A SER
UNA NODRIZA.

COMO SEA. HE
ESCUCHADO DE LOS
SÚPER HOMBRES
AMERICANOS.

¿HAY CIENTÍFICOS
EN LOS CAMPOS?

SOLO LOS QUE
EXPERIMENTARON
CONMIGO, CAPITÁN.

EN LOS CAMPOS
SOMOS RATAS DE
LABORATORIO.

EN AMÉRICA,
YO FUI VOLUNTARIO.

QUE
BIEN.



Y TAMBIÉN
ERES...

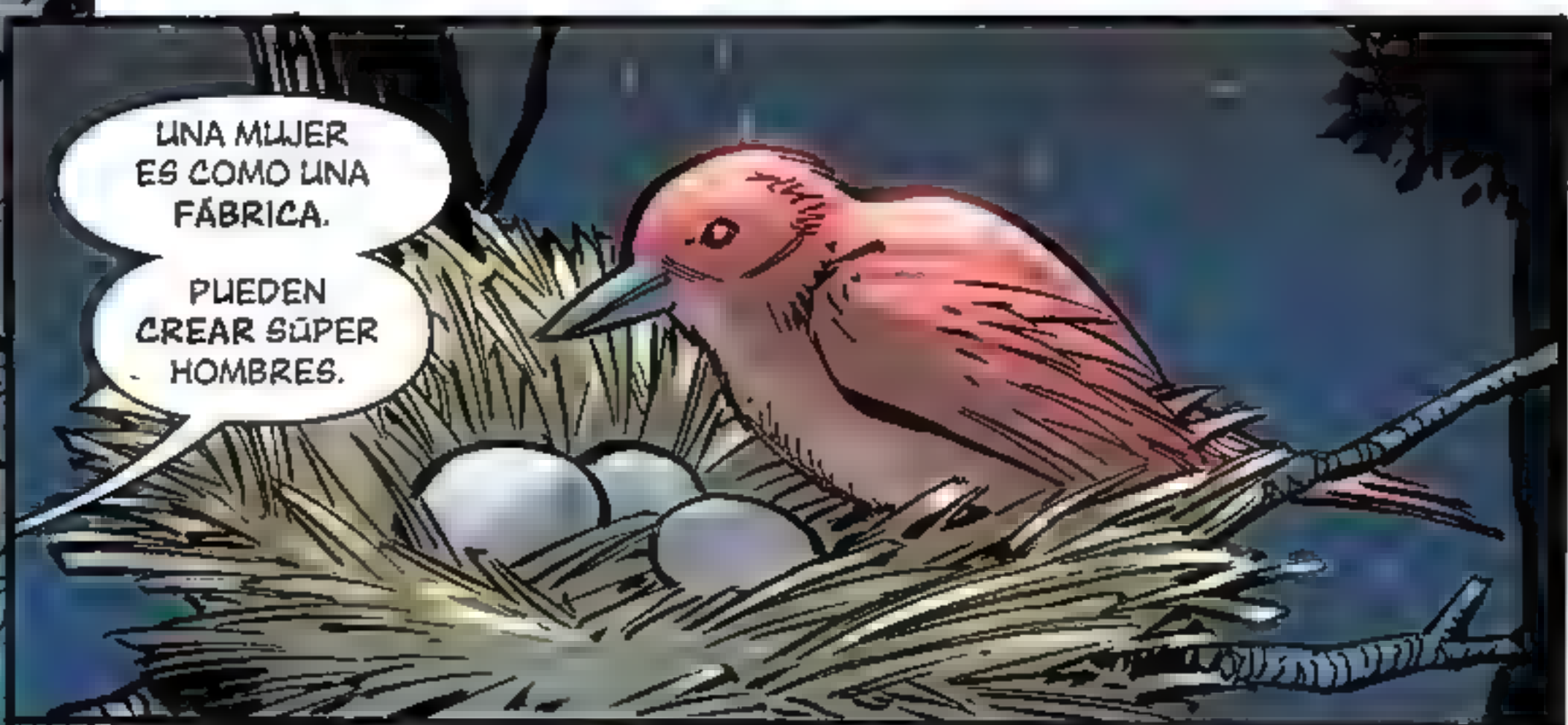
... ¿*FUERTE*
COMO YO?



¿ESTÁS
BROMEANDO?

NINGÚN
HOMBRE ESTÁ
DISPUERTO A DARLE
A UNA MUJER LA
HABILIDAD DE
DOMINARLO.

NO, ELLOS ME
CLAVARON AGUJAS,
USARON RADIACIÓN,
TODO TIPO DE
COSAS.



UNA MUJER
ES COMO UNA
FÁBRICA.

PUEDEN
CREAR SÚPER
HOMBRES.



COMO SEA,
NUNCA QUISE
TENER BEBÉS.

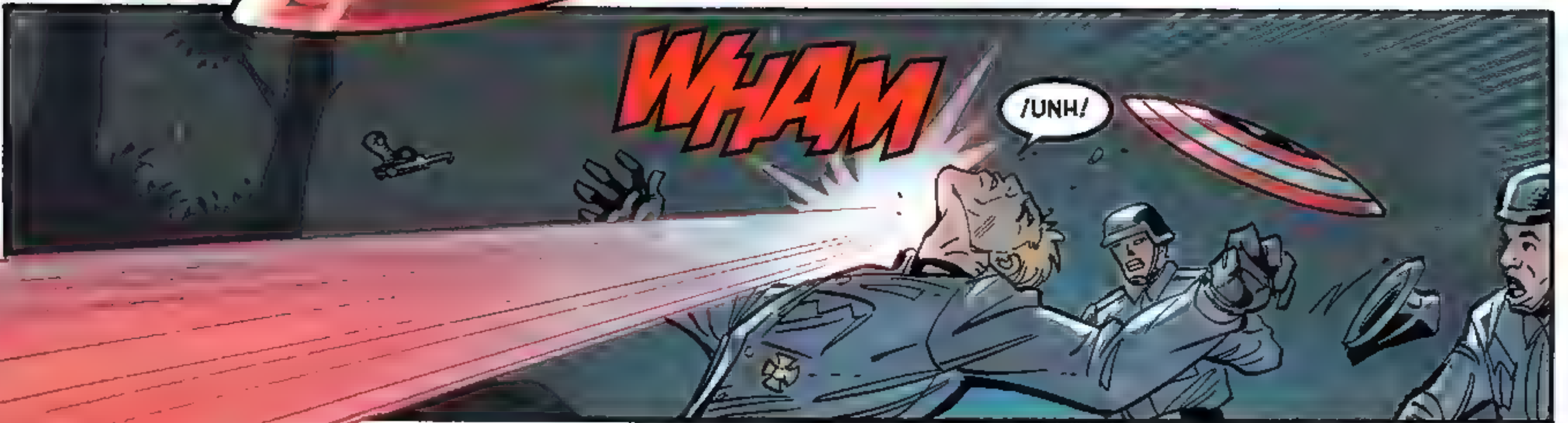
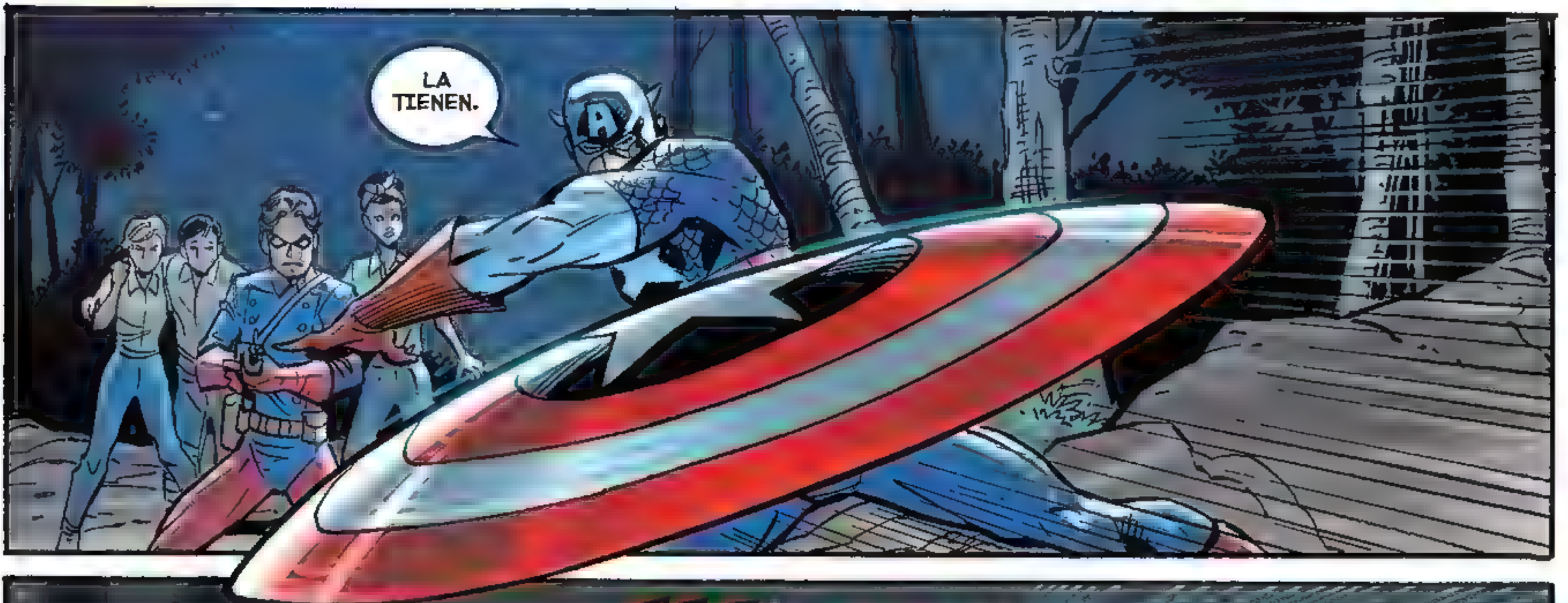
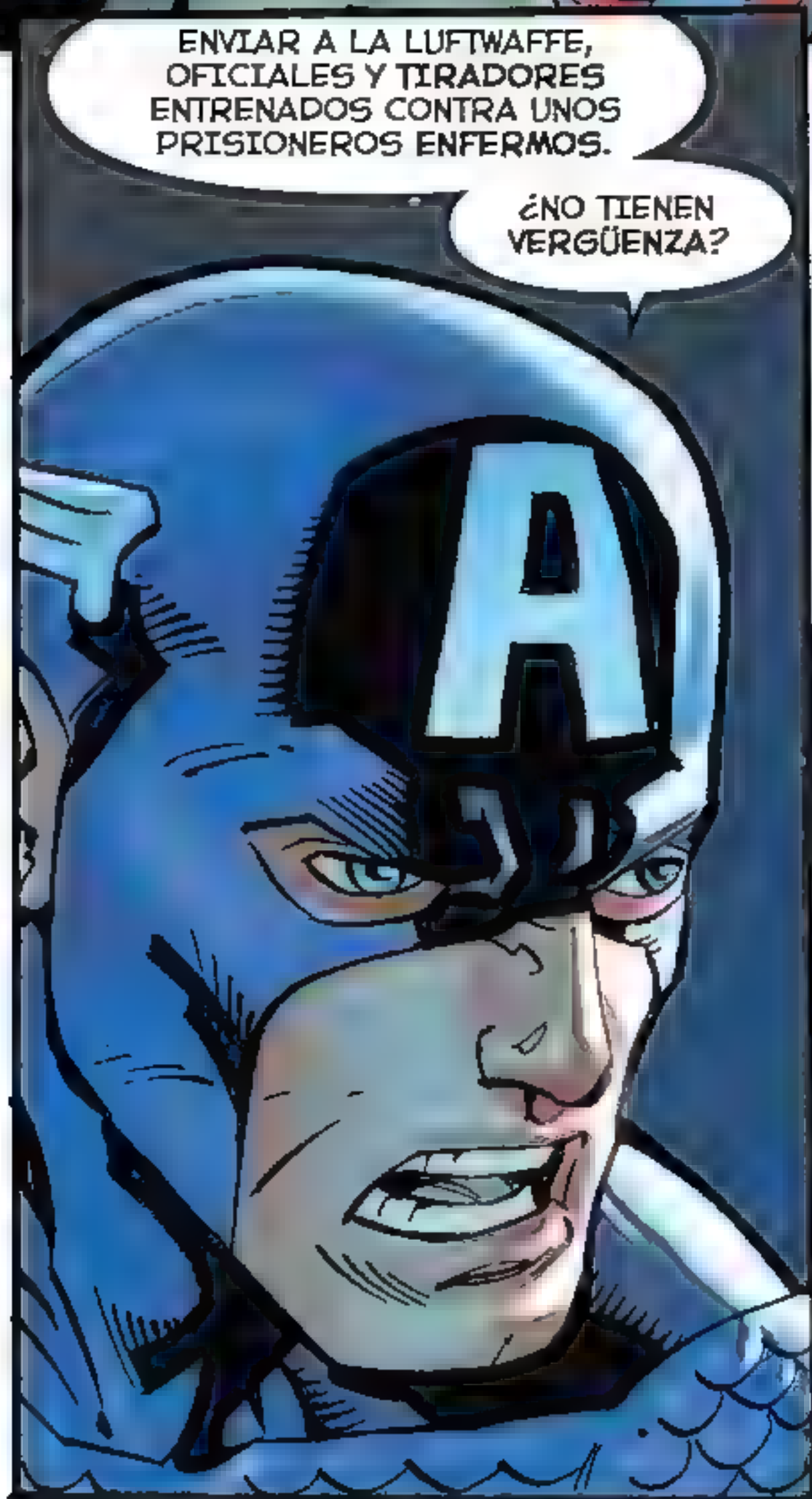


ME GUSTA IR A
BAILAR COMO
PARA DEJARLO
ASÍ.



¡HALT!*

*NOTA: /DETÉNGANSE/ EN ALEMÁN.





¿QUIERES
SER UN
HOMBRE
GRANDE?

AQUÍ
TIENES UN
ARMA
GRANDE.



OH,
VIEJO.



ESA ARMA
SÍ QUE DA
ASCO.

UGH!

WHAP



BUDDA
BUDDA BUDDA
BUDDA



NAYAN!

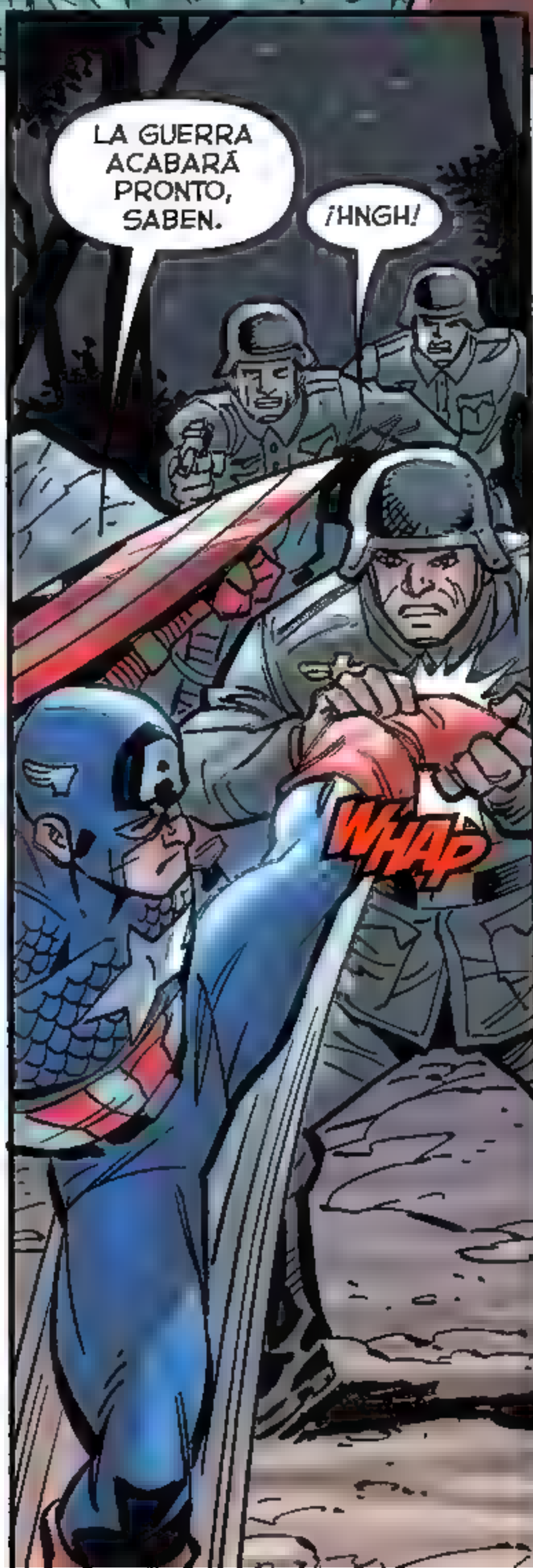


HUYAN,
MALDITAS
OVEJAS
TONTAS-



CLANG!

IOOF!





RÁPIDO,
TENEMOS QUE
LLEGAR A LA TORRE
DE LA RADIO ANTES
DE QUE ESOS ALEMA-
NES DESPIERTEN.

¡SOMOS
NOSOTROS!

¡CAP Y
BUCKY!
¡NO SE
PREOCUPEN!

GRACIAS
A DIOS.

JEJE, CREO QUE
TENEMOS MUCHO
TIEMPO MIENTRAS
ELLOS ESTÁN CONTAN-
DO SUS DIENTES,
PERO SEGURO.



PREFIERO
MORIR EN LOS
BRAZOS DE
UN GUAPO
AMERICANO.

OYE,
TE DIJE
QUE—



--NADIE VA
A MORIR.



EL GOLFO
SE VE HERMOSO
DESDE AQUÍ.

SI.

HM. ESPERO
NO VOLVERLO
A VER OTRA
VEZ.

WHIIRRRRR

WHIIRRRRRRRRR

SIGAN
SUBIENDO.

CUANDO
LLEGUEMOS HASTA
LA PLATAFORMA DE
ARRIBA, ACTIVARÉ LA
FRECUENCIA Y LES
HARÉ SABER DÓNDE
ESTAMOS.

SOLO ESPEREMOS QUE LOS
COMPAÑEROS QUE NECESITO
QUE ESCUCHEN EN ESTA
FRECUENCIA ESTÉN LO
SUFICIENTEMENTE CERCA
PARA HACER ALGO AL
RESPECTO.





¡ESTABA TAN EMOCIONADO DE ESCUCHAR QUE EL GRAN CAPITÁN AMÉRICA ESTABA ADENTRADO EN LÍNEAS ENEMIGAS, HACIENDO UN RESCATE!

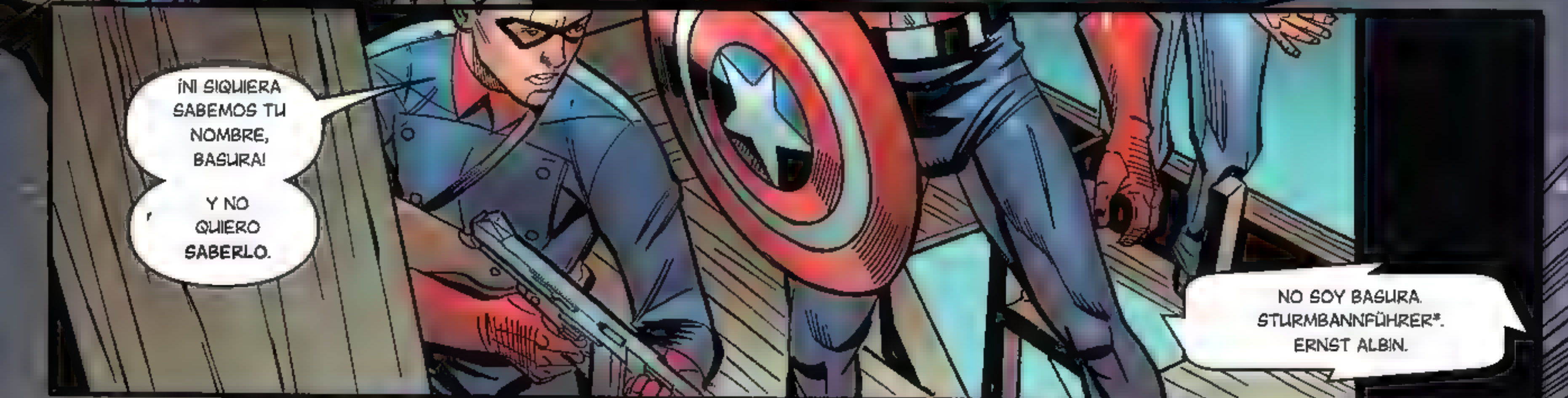


VAYA, QUE OPORTUNIDAD DE ENVIAR ESTA ANTIPÁTICA GUERRA HACIA UN BUEN FINAL.

SI CREEN QUE LOS NAZIS PUEDEN SIQUIERA REGRESAR A VIVIR SUS VIDAS NORMALES DESPUÉS DE LO QUE HICIERON—

CAPITÁN, BASTA DE DISCURSOS. ¡APENAS PUEDO OÍRLO!

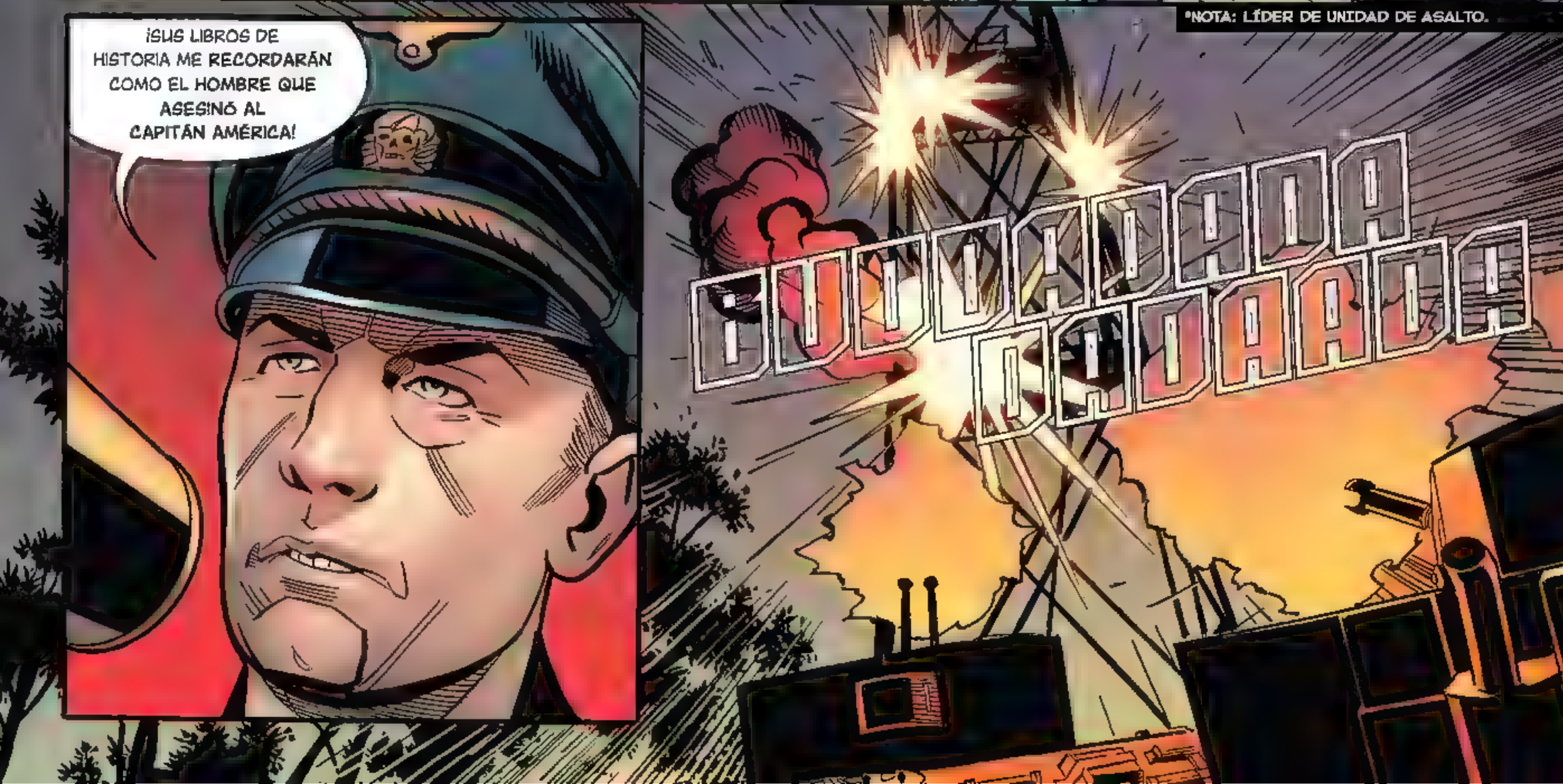
PUDE HABER PASADO TODA LA GUERRA ASIGNADO EN UN CAMPO INFERNAL, ARREANDO SUBHUMANOS EN GRANEROS, PERO MORIRÉ COMO UN HÉROE ANTE LA WEHRMACHT ANTES DE VER AL TERCER REICH RENDIDO.



¡NI SIQUIERA SABEMOS TU NOMBRE, BASURA!

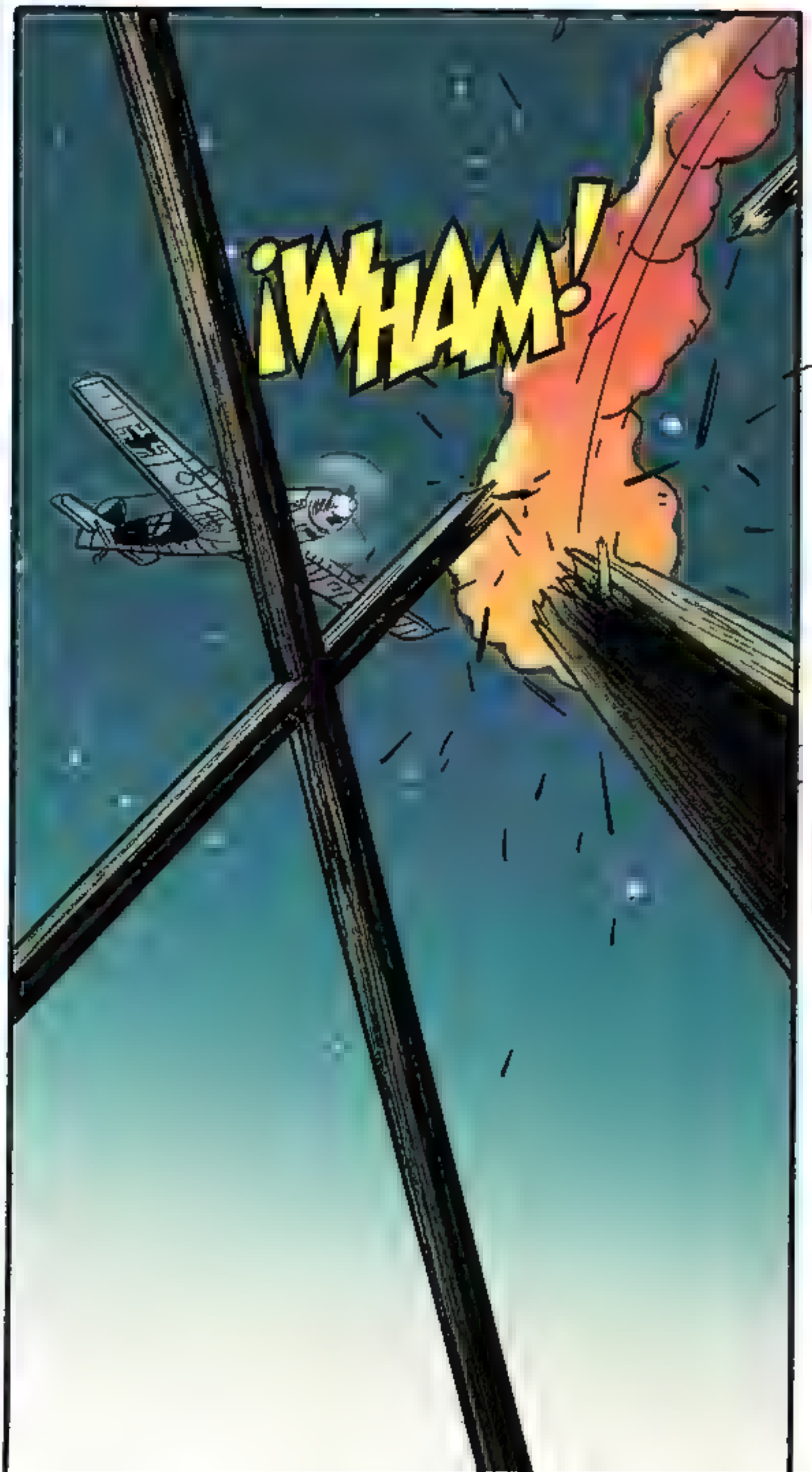
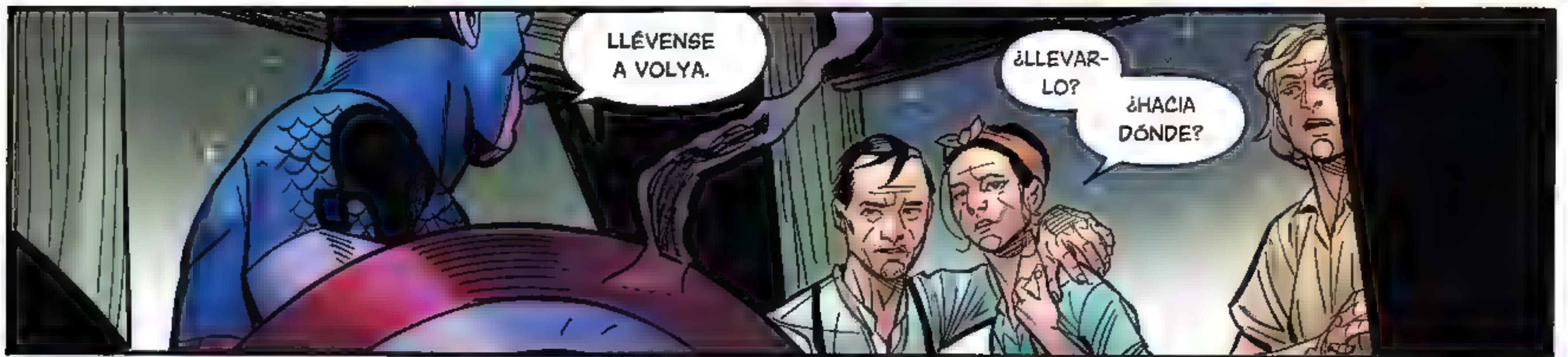
Y NO QUIERO SABERLO.

NO SOY BASURA. STURMBANNFÜHRER*. ERNST ALBIN.



¡SUS LIBROS DE HISTORIA ME RECORDARÁN COMO EL HOMBRE QUE ASESINÓ AL CAPITÁN AMÉRICA!

*NOTA: LÍDER DE UNIDAD DE ASALTO.







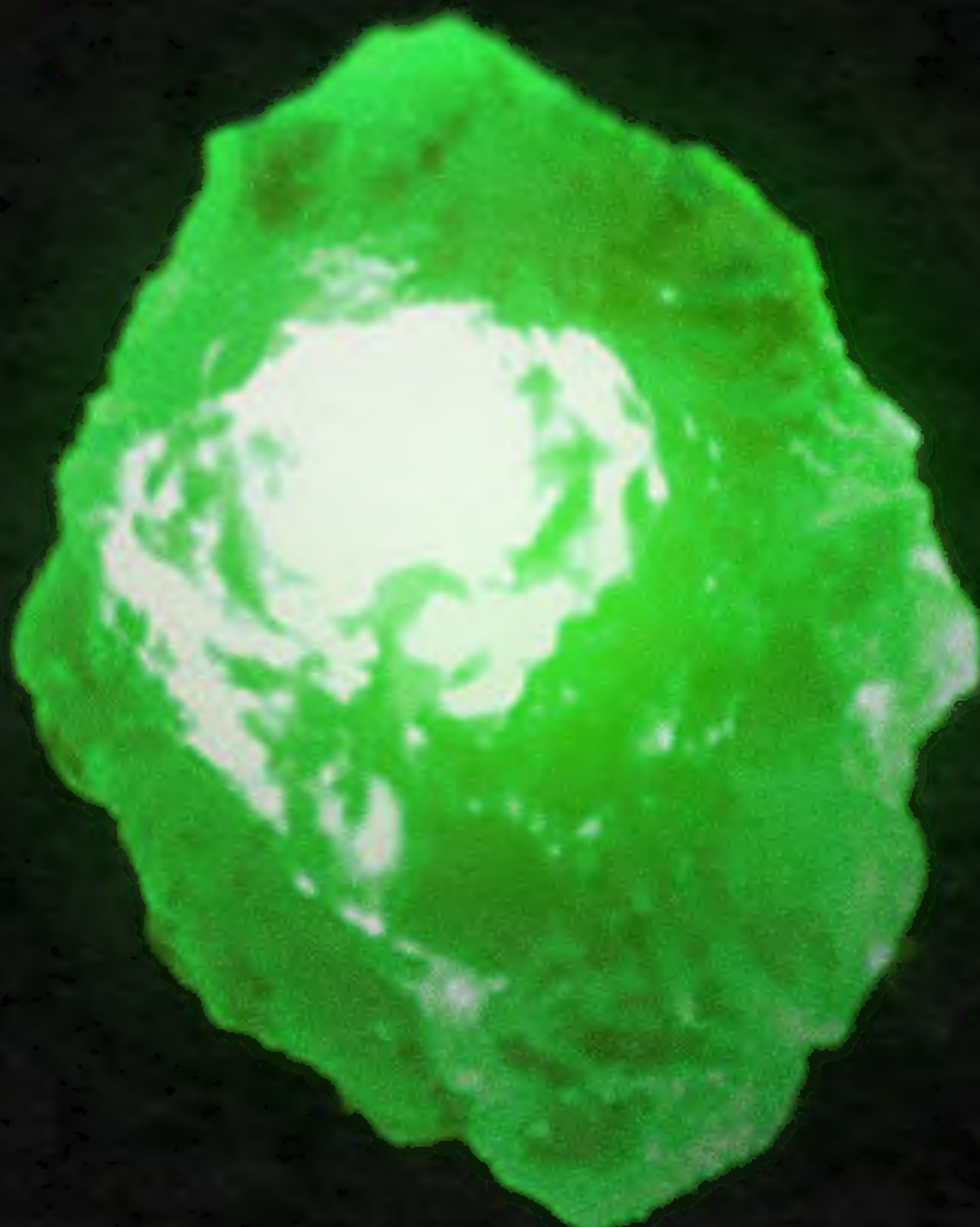
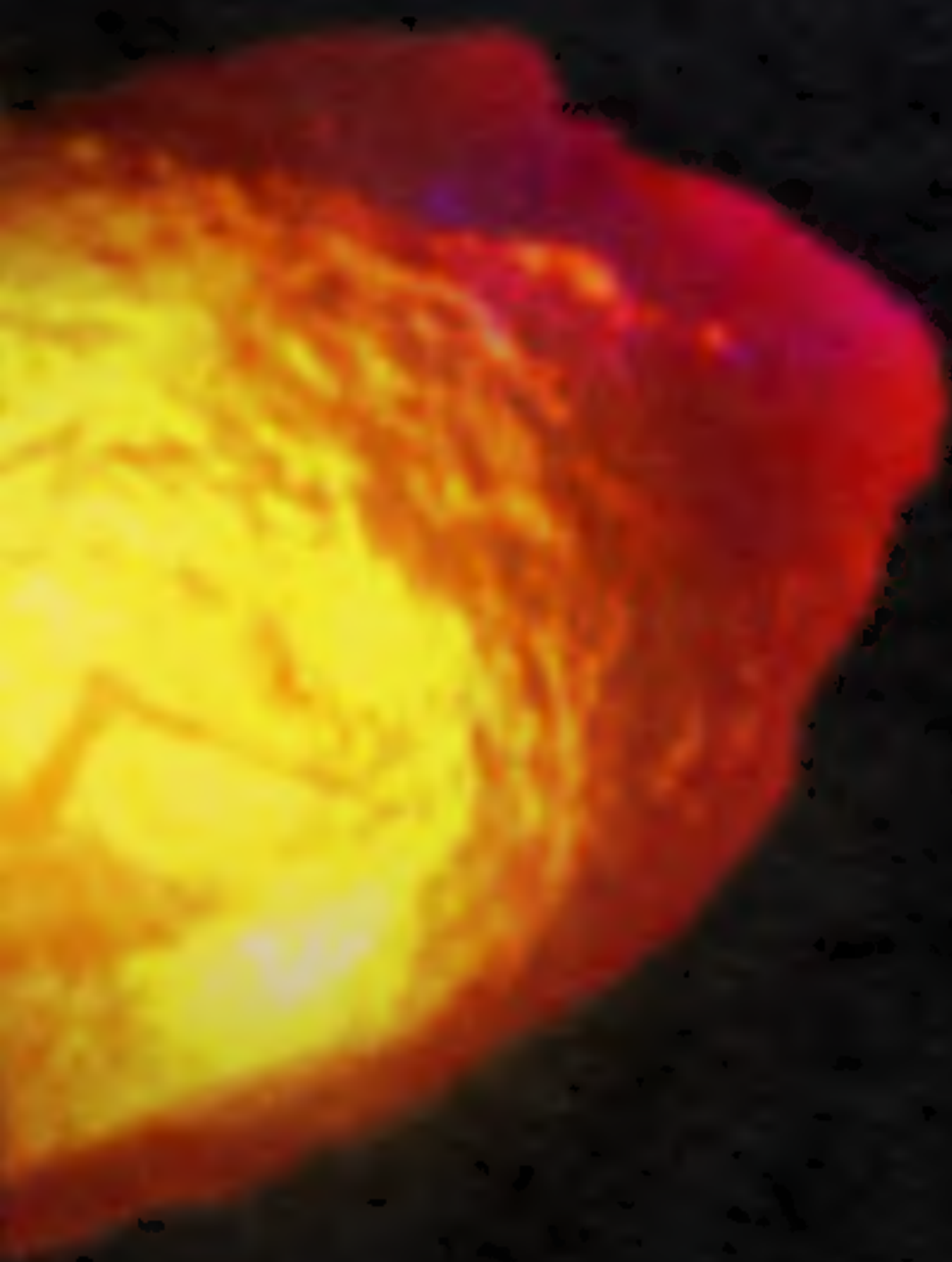
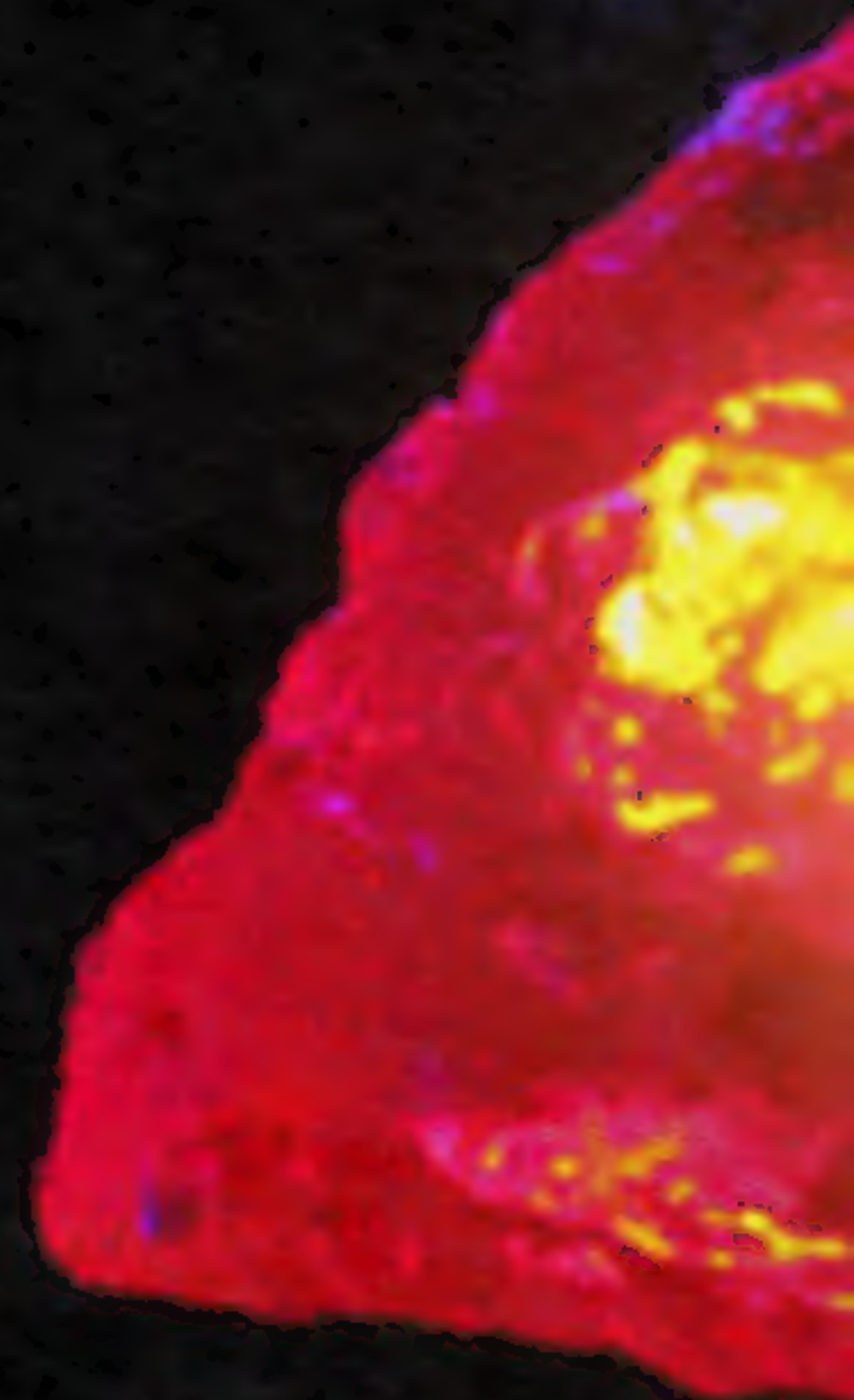
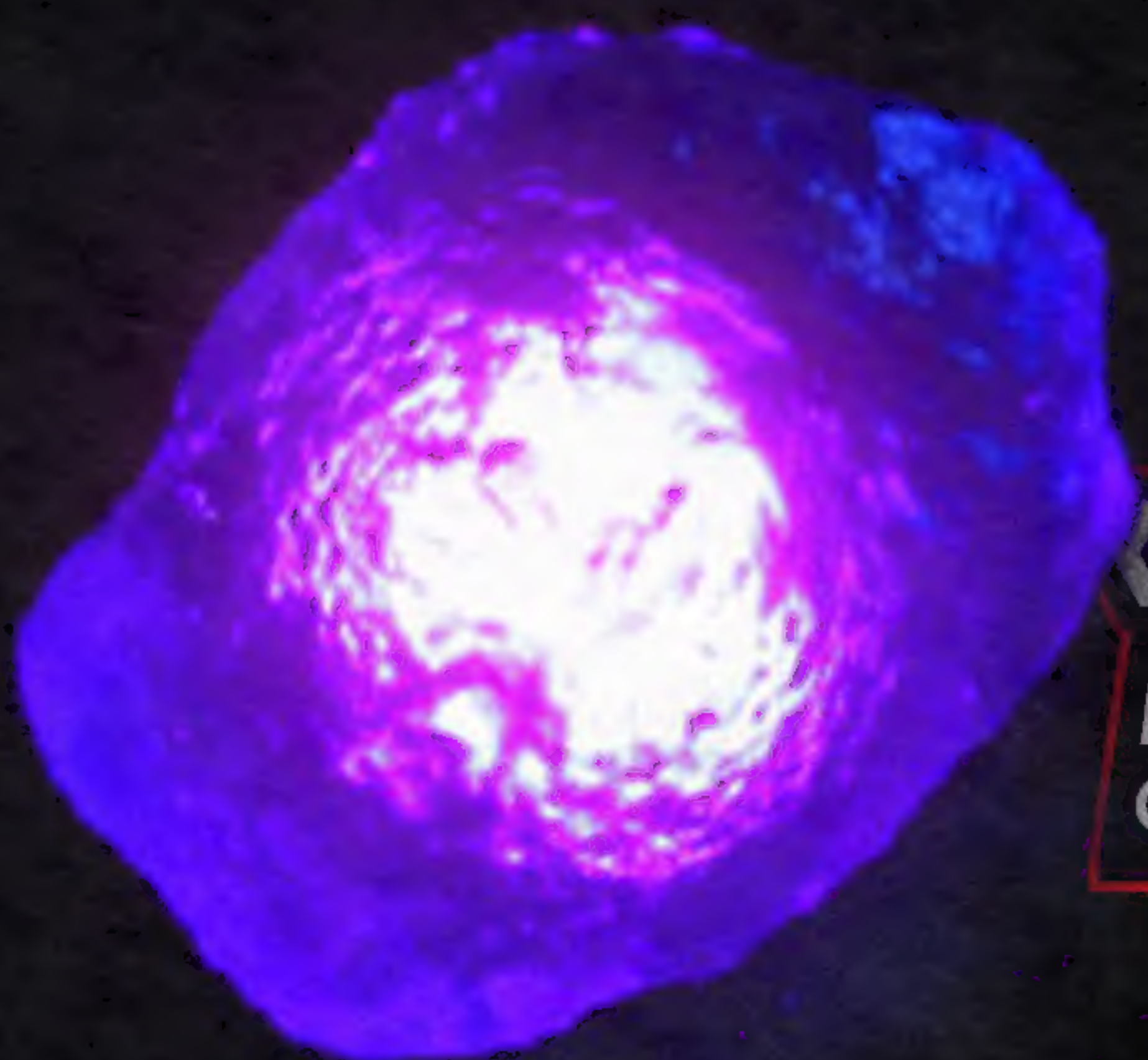
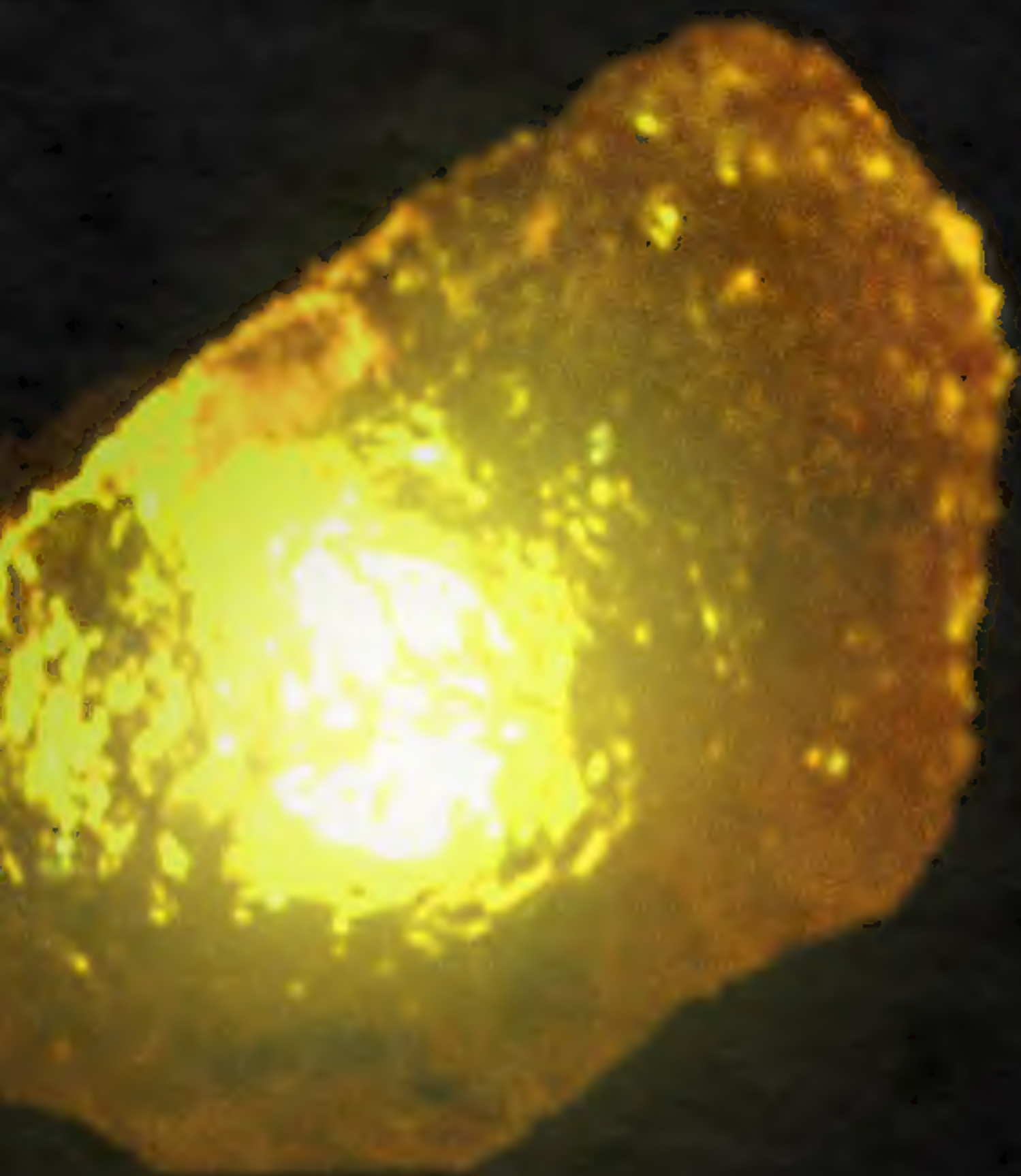
RUMBLERUMBLERUMBLE





AÚN
TENEMOS
MUCHO PORQUE
PELEAR AQUÍ.





APOYEN A LA INDUSTRIA COMPRANDO CÓMICS ORIGINALES
BUSCANOS EN FACEBOOK COMO INFINITY COMICS



AN  ROBOROS
RELEASE - DCP